|  |  |
| --- | --- |
| **SAMPLE INSTRUMENT OF SHIPMENT** | **INSTRUMENTO DE ENVIO DE AMOSTRA** |
| The present INSTRUMENT OF SHIPMENT, a legal document under the terms of § 6 of art. 24 of Decree No. 8.772, of 2016, for the purpose of sending a sample containing genetic heritage for the provision of services abroad as part of research or technological development, is signed:  between: | O presente INSTRUMENTO DE ENVIO DE AMOSTRA, documento jurídico nos termos do § 6º do art. 24 do Decreto no 8.772, de 2016, para fins de envio de amostra que contenha patrimônio genético para a prestação de serviços no exterior como parte de pesquisa ou desenvolvimento tecnológico, é firmado:  entre: |
| [FULL NAME OF RESEARCHER RESPONSIBLE FOR THE PROJECT AND FOR SENDING THE SAMPLE], [NATIONALITY], [MARITAL STATUS], [PROFESSION], with CPF – INDIVIDUAL TAXPAYER REGISTRY No [CPF NUMBER], holder of the ID card No [ID CARD NUMBER], issuing agency [ISSUING AGENCY], STATE [STATE], domiciled at [ADDRESS], No [NUMBER], [COMPLEMENT], neighborhood [NEIGHBORHOOD], in the municipality [CITY OR MUNICIPALITY] - [STATE], ZIP CODE No [ZIP CODE NUMBER], responsible for the research project and for sending the sample, hereinafter simply referred to as “SENDER”,  and: | [NOME COMPLETO DO PESQUISADOR RESPONSÁVEL PELO PROJETO E ENVIO DA AMOSTRA], [NACIONALIDADE], [ESTADO CIVIL], [PROFISSÃO], com CPF nº [Nº do CPF], portador da cédula de identidade nº [Nº IDENTIDADE], órgão emissor [ORGÃO EMISSOR], UF [UF], residente à [LOGRADOURO], nº [NÚMERO], [COMPLEMENTO], bairro [BAIRRO], no município [CIDADE OU MUNICÍPIO]- [UF], CEP nº [Nº do CEP], responsável pelo projeto de pesquisa e envio da amostra, doravante denominado simplesmente “REMETENTE”,  e: |
| If the recipient is a Legal Entity:  [NAME OF THE RECIPIENT INSTITUTION according to registration in the host country], legal entity headquartered at [FULL ADDRESS], [CITY OR MUNICIPALITY], [REGION / STATE], POSTAL CODE [POSTAL CODE], [COUNTRY], herein represented by [INSTRUMENT OF DELEGATION], by [FULL NAME OF THE LEGAL REPRESENTATIVE], [NATIONALITY], [POSITION], holder of the personal identification document No [ID NUMBER], resident at [FULL ADDRESS], [CITY OR MUNICIPAL], [REGION / STATE], POSTAL CODE [POSTAL CODE], [COUNTRY], hereinafter simply referred to as “RECIPIENT”. | Se o destinatário for Pessoa Jurídica:  [NOME DA INSTITUIÇÃO DESTINATÁRIA conforme registro no país sede], pessoa jurídica com sede no endereço [ENDEREÇO COMPLETO], [CIDADE OU MUNICÍPIO], [REGIÃO/ ESTADO], CODIGO POSTAL [CODIGO POSTAL], [PAÍS], neste ato representada mediante [INSTRUMENTO DE DELEGAÇÃO] por [NOME COMPLETO DO REPRESENTANTE LEGAL], [NACIONALIDADE], [CARGO], portador do documento de identificação pessoal no [No DA IDENTIFICAÇÃO], residente à[ENDEREÇO COMPLETO], [CIDADE OU MUNICÍPIO], [REGIÃO/ ESTADO], CODIGO POSTAL [CODIGO POSTAL], [PAÍS], doravante denominada simplesmente “DESTINATÁRIO”. |
| If the recipient is a Natural Person:  [FULL NAME], BRAZILIAN nationality, [MARITAL STATUS], [PROFESSION], with CPF – INDIVIDUAL TAXPAYER REGISTRY No [CPF NUMBER], holder of the ID card No [ID CARD NUMBER], issuing agency [ISSUING AGENCY], STATE [STATE], domiciled at [FULL ADDRESS], [CITY OR MUNICIPALITY] - [REGION / STATE], POSTAL CODE. [POSTAL CODE], [COUNTRY], hereinafter simply referred to as “RECIPIENT”. | Se o destinatário for Pessoa Natural:  [NOME COMPLETO], nacionalidade BRASILEIRO(A), [ESTADO CIVIL], [PROFISSÃO], com CPF no [No do CPF], portador da cédula de identidade no [No DA IDENTIDADE], órgão emissor [ORGÃO EMISSOR], UF [UF], residente à[ENDEREÇO COMPLETO], [CIDADE OU MUNICÍPIO], [REGIÃO /ESTADO], CÓDIGO POSTAL [CÓDIGO POSTAL], [PAIS], doravante denominado simplesmente “DESTINATÁRIO”. |
| 1. Title of research or technological development project: | 1. Título do projeto de pesquisa ou desenvolvimento tecnológico: |
| 2. Identification of genetic heritage samples that will be shipped, at the strictest possible taxonomic level: | 2. Identificação das amostras de patrimônio genético a serem enviadas, no nível taxonômico mais estrito possível: |
| 3. Information on the type of sample and the form of packaging: | 3. Informações sobre o tipo de amostra e a forma de acondicionamento: |
| 4. Quantity of containers, volume or weight: | 4. Quantidade de recipientes, volume ou peso: |
| 5. Description of the type of specialized technical service to be provided: | 5. Descrição do tipo de serviço técnico especializado a ser prestado: |
| 6. Discrimination of the period during which the services will be provided, detailed by activity to be performed, when applicable: | 6. Discriminação do prazo para a prestação dos serviços, com detalhamento por atividade a ser executada, quando couber: |
| 7. The RECIPIENT declares that he / she is aware that he / she should not:   1. Pass on the sample of genetic heritage or information of genetic origin of the species shipped, including substances derived from the metabolism of these beings, to third parties; 2. Use the sample of genetic heritage or information of genetic origin of the species shipped for any purpose other than those provided for; 3. Explore economically the intermediate or finished product or reproductive material arising from access; and 4. Claim any type of intellectual property right. | 7. O DESTINATÁRIO declara estar ciente de que **não** **deverá**:   1. Repassar a amostra do patrimônio genético ou a informação de origem genética da espécie objeto do envio, incluindo substâncias oriundas do metabolismo destes seres para terceiros; 2. Utilizar a amostra do patrimônio genético ou a informação de origem genética da espécie objeto do envio para quaisquer outras finalidades além das previstas; 3. Explorar economicamente produto intermediário ou acabado ou material reprodutivo decorrente do acesso; e 4. Requerer qualquer tipo de direito de propriedade intelectual. |
| 8. The RECIPIENT moreover declares that he / she is aware that at the end of the services provided, he / she must return or destroy the sample shipped. | 8. O DESTINATÁRIO declara estar ciente ainda de que, ao final da prestação dos serviços, deverá **devolver ou destruir** a amostra enviada. |
| Because they agree to the above terms, the parties sign the present SAMPLE SHIPPING INSTRUMENT, in two (2) counterparts of equal content and form, for a single legal effect. | Por concordarem com os termos acima expostos, assinam as partes o presente INSTRUMENTO DE ENVIO DE AMOSTRA, em 2 (duas) vias de igual teor e forma, para um só efeito legal. |

Belo Horizonte, \_\_\_\_ de \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ de 20\_\_\_\_ .

|  |  |
| --- | --- |
| Responsible RECIPIENT  DESTINATÁRIO responsável:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  NAME/NOME  (Position/Cargo) | Responsible SENDER  REMETENTE responsável:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  NAME/NOME  (Position/Cargo)  CPF |

|  |  |
| --- | --- |
| First Copy (sender)  Second Copy (accompanying the samples) | 1a Via (remetente)  2a Via (destinatário) |